|  |  |
| --- | --- |
| TRANSLATOR'S SUMMARY (EN>RU, DE>RU) | |
| *Anatolii Aleksandrov* **Date of Birth:**1968  **Residence:** Ukraine  **Contacts:**  **Skype: anteks91**  **Mobile Phone:** +38-063-714-35-96  +38-050-343-82-84  **E-mail address:** [Sibar-Sin@rambler.ru](mailto:Sibar-Sin@rambler.ru)  [Nichtwar@rambler.ru](mailto:Nichtwar@rambler.ru)  [Versuch@ukr.net](mailto:Versuch@ukr.net) | SDC10058 - копия - копия |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Goal:** | To obtain an appointment of a freelance translator | |
| **Language combinations:** | English-Russian  German-Russian | |
| **Field of expertise:** | Technical translation of the following documentation:   * user manuals * technical instruction manuals * turbine engineering technical specifications * equipment description and installation instructions * iron & steel works * technical drawings * manufacturing documentation * installation manuals, etc. | |
| **Years of work experience:** | Over 30 years (since 1986) | |
| **Work Experience:** | 2010 – Present: | KHTE TurboEngineering,  EN-RU, DE-RU Senior translator |
| 2003-2010: | GIPROSTAL Institute (Iron & Steel Works, Kharkov, Ukraine),  Translation Team Manager |
| 2002-2008: | Gulfstream Translation Agency (Kharkov, Ukraine),  EN-RU, DE-RU freelance translator |
| 1995-2003: | TURBOATOM (Turbine Manufacturing Works, Kharkov, Ukraine),  EN-RU, DE-RU translator |
| 1986-1994: | Army service, civilian employee in Germany |
| **Education:** | * National Karazin University of Kharkov (Ukraine) * One Semester Study at Friedrich-Schiller-University, Jena (Germany) – referent translator | |
| **Native Language:** | Russian | |
| **Foreign Languages:** | English – proficient  German – proficient | |
| **Computer Skills:** | CAT-tools: SDL Trados Studio 2011, SDL Trados 2007  Software: MS Office (Word) | |
| **Additional Data:** | * Practical 4-year-job in Germany * Business trips to Egypt * Work on hydro schemes in India (Tehri HPP, Largi HPP) * Special fields: turbine engineering, iron & steel works | |
| **Rates:** | About 0.05 EUR per source word (to be negotiated) | |
| **Capacity:** | 1 000 words per day | |
| **Availability:** | 8:00 a.m. – 5:00 p.m. (GMT+2) Monday to Friday | |